

## Book Reviews

JESÚS GERARDO MARTÍNEZ DEL CASTILLO (ed.) (2003): *Odisea 3: revista de estudios ingleses*. Almería: Universidad de Almería. ISSN 1578-3820, 189 páginas y JESÚS GERARDO MARTÍNEZ DEL CASTILLO (ed.) (2005): *Eugenio Coseriu in memoriam II*. Granada: Método. ISBN 84-7933-291-3, 219 páginas.

Un homenaje a un lingüista puede servir para la difusión de su obra y la honra de su figura. Ahora bien, un homenaje a un lingüista de la talla de Eugenio Coseriu, tan reconocido mundialmente —llegó a ser miembro de quince academias de la lengua y galardonado con más de treinta doctorados honoris causa, más, incluso, como solía él mismo decir, que Roman Jakobson— en cuanto a su valía y en cuanto a la coherencia de su teoría, tiene que plantearse en unos términos muy definidos de tal manera que contribuya al renombre y honra que ya el homenajeado tiene, y tiene que reflejar la labor por él realizada. Esto es lo hecho por el homenaje que ahora reseñamos, *Eugenio Coseriu in memoriam* (revista *Odisea 3*, 2003) y *Eugenio Coseriu in memoriam II*, Granada Lingvistica (2005).

El homenaje tributado a Eugenio Coseriu por el Profesor Martínez del Castillo, de la Universidad de Almería, es una labor con un objetivo muy bien definido: resaltar la contribución del homenajeado a la lingüística; exhaustivo en cuanto a los aspectos de la teoría lingüística comentados; selectivo en cuanto a los participantes que han aportado su colaboración —se han invitado a los participantes más versados y directamente relacionados con su obra y con el mismo Coseriu, encontrándose entre ellos algunos de los más directos colaboradores de Eugenio Coseriu; y variado en los aspectos tratados —junto a los aspectos lingüísticos o teóricos del homenajeado se han introducido semblanzas sobre su vida intelectual y evocaciones de su persona. El resultado ha sido un homenaje internacional —han participado autores procedentes de Alemania, Austria, Argentina, Rumania y España; un homenaje representativo de la labor del homenajeado; extenso —se han llegado a reunir, en los dos volúmenes, un total de veinticuatro artículos; y monográfico — sólo se han publicado artículos que critican o comentan, de una manera u otra, la obra y semblanza intelectual de Eugenio Coseriu.

El homenaje queda perfectamente delimitado en lo que pretende en el artículo de presentación a cargo del organizador del mismo. La

lingüística del siglo XX, se dice, se caracteriza por el interés en explicar aquello que hace que los hablantes hablen, es decir, que se pregunta por la competencia lingüística. Tras hacer una relación de los autores más importantes que han estudiado la competencia lingüística a lo largo del siglo XX, a saber: Ferdinand de Saussure, Edward Sapir, Benjamin L. Whorf, Leonard Bloomfield y Noam Chomsky, el organizador del homenaje se centra en la solución dada por Eugenio Coseriu.

Para Coseriu el problema de la competencia lingüística es el problema del hombre que habla, del ser que se pregunta por su propia esencia, que se pregunta por el ser y lo interpreta, del ser que es con otros, del ser que habla y piensa. El lenguaje es actividad libre, *enérgeia*, conocimiento, *dúnamis*, y producto, *érgon*. Es la creación de significados y sistema de pensamiento, *lógos semantikós*. El lenguaje es universal, histórico e individual, se manifiesta en los hablantes, sujetos históricos, como un conocimiento técnico, *techné*. El lenguaje es la manifestación de la inteligencia y libertad humanas realizadas históricamente en las lenguas e individualmente en el discurso de los individuos hablantes.

Y en esta solución encontramos las líneas maestras por las que se desenvuelve el homenaje. Se trata de analizar y comentar los distintos aspectos de la teoría de Coseriu. Y en efecto, de una manera u otra, todos los artículos responden a este objetivo resaltando alguno de los aspectos que dimanen directamente de la teoría de Coseriu, constituida, fundamentalmente, por la teoría del hablar. A continuación voy a señalar los aspectos de la teoría de Coseriu que se han analizado y comentado en los dos volúmenes del homenaje. Podemos adelantar los aspectos tratados en el siguiente índice:

- la teoría en sí
- la teoría de Coseriu y Saussure
- la difusión de la teoría de Coseriu
- la creación en Coseriu
- el estudio de la gramática
- el estudio del texto
- el estudio del significado
- el problema de los universales
- Coseriu y los estudios contrastivos
- Coseriu y la traducción
- La etimología y la toponimia en Coseriu.
- Semblanza intelectual y evocación personal de Coseriu

## LA TEORÍA EN SÍ.

1. La teoría de Coseriu es una filosofía que habla del hombre, basando su interpretación del lenguaje en una concepción filosófica. Este aspecto es analizado en dos artículos. La profesora Ana Agud, de la Universidad de Salamanca, discute las relaciones que Eugenio Coseriu mantuvo con el filósofo Josef Simon, ambos en la Universidad de Tübingen. Coseriu, pensador aristotélico, intérprete certero de Humboldt y con una amplia y profunda cultura histórica y filosófica, tenía una extraordinaria capacidad para analizar y discernir, para describir y percibir nexos entre los fenómenos, especialmente, lingüísticos. Josef Simon, interlocutor habitual de Adorno, Horkheimer y Habermas, se centraba en el lenguaje y en su relación con el pensamiento. La interpretación de Hegel de ambos pensadores era diametralmente distinta: Simon encontraba en Hegel el punto de partida para la más radical deconstrucción de la metafísica; Coseriu, por el contrario, veía en Hegel un nuevo y portentoso edificio de categorías descriptivas y explicativas. Coseriu siempre ponía en pie entramados explicativos claros, sistemáticos y de gran riqueza conceptual. Simon y Coseriu representan las dos grandes tendencias en las ciencias humanas de nuestro tiempo, la de la crítica al cientificismo y la del intento de hacer ciencia pese a todo.

2. Por otro lado, también, dentro del enclave filosófico de la contribución de Coseriu, el profesor Martínez del Castillo, de la Universidad de Almería, interpreta la teoría del hablar como una teoría del conocimiento. Ésta parte de una realidad radical, el «ser hablante», quien se manifiesta a sí mismo en la actividad del hablar, estando ésta determinada como actividad libre, es decir, como *enérgeia* y como actividad histórica, es decir, como una lengua. La teoría del hablar como teoría del conocimiento se ejecuta en el acto lingüístico, llegando a realizarse por medio de la abstracción ascendente en la creación de los conceptos o el significado y descendente en la ejecución material al hablar de las cosas, dando a lo dicho un sentido actualizador e individualizador.

3. En el campo de la metodología y epistemología lingüística, el profesor Reinhard Meisterfeld, de la Universidad de Tübinga, resalta la coherencia y profundidad de la teoría de Coseriu a lo largo de su más de medio siglo de actividad investigadora, resaltando cinco principios estructuradores de la misma, que son:

- el principio del realismo o de la objetividad científica
- el principio del humanismo o del saber originario
- el principio de la tradición
- el principio del antidogmatismo y
- el principio del bien público o de la responsabilidad social

Para el profesor Meisterfeld el principio de la tradición, que es el que centra el interés de su participación, tiene una dimensión ética, el de respetar el saber alcanzado por las generaciones anteriores. Este principio en las ciencias de la cultura y debido al carácter histórico de éstas adquiere una dimensión específica, que es la que enlaza este principio con el principio humanista o del saber originario. La lingüística, así, consiste en trasladar el saber originario de los hablantes desde el plano intuitivo al plano de la reflexión.

4. El aspecto más comentado en el homenaje, no obstante, es el aspecto lingüístico. El profesor Jörn Albrecht, de la Universidad de Heidelberg, hace una incursión por la obra ya realizada de Eugenio Coseriu, tanto en la formulación de su teoría por él mismo, como en el desarrollo de la misma por sus discípulos. Distingue tres generaciones de discípulos de Coseriu y propone las tareas que deben hacer los discípulos de Coseriu a los que llama de la tercera generación, es decir, aquellos que hoy siguen a Coseriu a través de sus discípulos. El profesor Albrecht hace una incursión por la lingüística del texto y del saber expresivo, la propuesta lingüística esqueuológica, la gramática metalingüística, la lingüística supraidiomática del discurso repetido, la estilística no-idiomática, la elaboración de materiales para la elaboración de la norma lingüística, la fundamentación de una lingüística contrastiva y propone, por último, la elaboración de un inventario de las expresiones que existen en todas las lenguas para la valoración de los discursos.

5. La teoría de Coseriu se reagrupa en torno a lo que él mismo ha llamado la teoría del hablar, forma con la que Coseriu designa el problema del hablar o de la competencia lingüística. La profesora Emma Martinell Gifre, de la Universidad de Barcelona, estudia (volumen II) el problema de la competencia lingüística en Coseriu desde que por primera vez apareciera en su artículo «Determinación y entrono». La oralidad es la realidad tangible de la actividad lingüística y la interacción de los interlocutores es la realidad básica para que se dé toda intervención verbal, la cual explica elecciones en el plano léxico, conscientes o inconscientes, interpretables y

portadoras de un valor. Estos aspectos de la competencia lingüística hacen a la autora plantear la competencia lingüística haciendo hincapié en los aspectos pragmáticos de la misma, mostrando la validez del modelo coseriano en su aplicación a la enseñanza de las lenguas extranjeras y, en concreto, al español como lengua extranjera.

#### LA TEORÍA DE COSERIU Y SAUSSURE.

6. Hablar de la teoría de Coseriu sin hacer referencia alguna a Saussure, es omitir parte de la teoría de Coseriu. Esta labor, que no podía faltar, la realiza en el aspecto fonético la Profesora Miorita Ulrich, de la Universidad de Bamberg (volumen II). Para entender la teoría de Coseriu en algunos aspectos hemos de tener en cuenta la teoría de Saussure. Determinados aspectos de su *Curso de lingüística general*, sus áreas fonética y fonológica, no se han considerado en su verdadero alcance. En concreto, las clasificaciones de Saussure de los sonidos según su grado de abertura y lugar de articulación y la clasificación de los sonidos en sonantes y consonantes. Estas dos clasificaciones nos hacen concluir sobre la existencia de paradigmas y sintagmas en fonética, a la vez que nos permiten concluir sobre el valor universal de las mismas, aplicables, por consiguiente, a todas las lenguas.

#### LA DIFUSIÓN DE LA TEORÍA DE COSERIU.

7. Como un sistema global y filosófico del hecho lingüístico de base humanista, la teoría de Coseriu no siempre se ha interpretado en el sentido propuesto por su autor. La difusión de la teoría de Coseriu en la antigua Unión Soviética y los llamados países del Este tuvo sus características propias. Esta labor la analiza (volumen II) la Profesora Eugenia Bojoga, de la Universidad de Cluj, referente a la introducción de *Sistema, norma y habla*. Como no podía ser de otra forma la tricotomía coseriana llegó a interpretarse en términos de la dicotomía saussureana *langue – parole*. Por otro lado, el concepto de norma, tuvo interpretaciones muy curiosas.


#### LA CREACIÓN EN LA TEORÍA DE COSERIU

8. El aspecto creador del lenguaje, concepto tan definitorio y caro a Eugenio Coseriu es estudiado y aplicado a la obra literaria por la Profesora Azucena Penas, de la Universidad Autónoma de Madrid (volumen II). Para la creación del concepto de creación Coseriu aplica dos concep-

tos aristotélicos, que son los conceptos de *enérgeia* y *dínamis*. Para Coseriu crear significa ir más allá de lo aprendido, en consonancia con el concepto de *enérgeia*, entendida como aquella actividad que precede a su propia potencia, que es *dínamis*. Hay actividades productivas que producen algo al aplicar una capacidad de hacer ya adquirida. En este caso, primero se tiene esa capacidad de hacer y luego la aplicación de esa *dínamis*, la actividad productiva. Con esta base teórica, la Profesora Penas aplica el concepto de creación de Coseriu a determinadas figuras retóricas, especialmente a aquellas que son fruto de lo que llama el «agotamiento», cuando el lenguaje se convierte, paradójicamente, en instrumento de incomunicación por superposición de voces insólitas extraídas de un código marginal de la germanía y acumuladas de modo anómalo hasta provocar una autentica hipertrofia en el texto.

#### EL ESTUDIO DE LA GRAMÁTICA.

9. La profesora Heidi Aschenberg, de la Universidad de Heidelberg, discute la concepción de Coseriu sobre la gramática. Contrapone la gramática general frente a la gramática de una lengua, la gramática frente a la semántica, y la gramática frente al saber lingüístico. En esta contraposición define el concepto de gramática para Coseriu. La idea central de la gramática, para Coseriu, consiste en el análisis de las estructuras de una lengua al concebirla como distinta de sus variedades, por lo que, para Coseriu, la gramática es la «lingüística de la homogeneidad», cuyo objeto tiene un carácter ideal.

10. La aplicación de los principios coserianos al estudio de un hecho determinado de lengua, nos la presenta el Profesor Benjamín García-Hernández, de la Universidad Autónoma de Madrid, quien estudia (volumen II) los impersonales latinos *capit* y *habet* en el latín tardío y su valor transitivo. El carácter transitivo e impersonal de *capit* es un calco del gr.  También son transitivos el impersonal *habet* y sus sucesores románicos, hasta que varían sus condiciones morfológicas y sintácticas. El origen y evolución de *habet* se explican en el marco de la relación diatética que forma con *est*.

#### EL ESTUDIO DEL TEXTO

11. La profesora Rosario González Pérez, de la Universidad Autónoma de Madrid, resalta la visión integral de los fenómenos que tienen que ver con

el hablar en general y con la lengua en particular, propuestos por Coseriu en su teoría del hablar, como contraposición a los estudios que se hacen en el estudio de los textos y como forma segura de analizar los mismos. En la teoría de Coseriu el saber elocucional tiene que ver con la coherencia en el hablar y constituye la base para interpretar la expresión lingüística, que es hablar e interpretar, hablar y entender.

**12.** La concepción de Coseriu sobre los textos y su análisis, son analizados específicamente por el Profesor Óscar Loureda Lamas, de la Universidad de La Coruña (volumen II). El nivel individual del lenguaje incorpora la libertad del texto como producto final del hablar. Para Coseriu, el texto tiene dos significados diferentes: es autónomo de lo lingüístico y es superior a la oración en el nivel de la estructuración idiomática. En cuanto que representa el nivel más concreto de lenguaje, el texto presenta una complejidad específica. A las distinciones que Eugenio Coseriu establece para definir los textos, el Profesor Loureda añade otros criterios.

#### EL ESTUDIO DEL SIGNIFICADO.

Un aspecto tan querido por Coseriu y que tanto distingue a su teoría de otras en la lingüística contemporánea no podía pasar desapercibido en este homenaje.

**13.** El Profesor Martínez del Castillo, de la Universidad de Almería, hace una exposición detallada (volumen II) de lo que entiende Eugenio Coseriu por significado, que no es más que «contenidos de conciencia». Esta concepción define al significado, por un lado, pero no es más la manifestación de lo que es, para Coseriu, el lenguaje, aquello que es la creación de significados por parte del «ser hablante». El significado, pues, está enraizado en lo más profundo y fundamental del lenguaje.

El significado se manifiesta, fundamentalmente, históricamente, constituyendo el *lógos semantikós*. En este sentido, el Profesor Martínez del Castillo hace una exposición de los principios de Coseriu para su estudio. Pero se manifiesta, también, en lo que es la producción misma del lenguaje, constituyendo, así, el *lógos apofantikós*. En Coseriu se da el acto lingüístico como ese acto que crea, el acto en el que nace el significado, el acto del hablar y del decir, el acto en el que se manifiesta tanto el *lógos semantikós* como el *lógos apofantikós*. Para estudiar este acto del significado, que para Coseriu, no es propiamente objeto de estudio desde el

lenguaje, hay que volver la mirada, también, a Coseriu en su teoría sobre la determinación, puesto que hablamos en esencias.

**14.** Para Coseriu el problema del estudio del significado, se resume, en esencia, en separar aspectos y en establecer unidades que permitan estudiar los aspectos separados. Esto es lo que analiza el Profesor Johannes Kábatek, de la Universidad de Friburgo (Alemania), hoy en la Universidad de Tubinga. El Profesor Kábatek se basa en el principio de la funcionalidad de Coseriu y en el de la unidad de significado de las unidades lingüísticas. Desde esta perspectiva estudia el problema de la relación entre significado, designación y saber de las cosas, buscando en ello una unidad en cada uno de estos aspectos, y poniendo de relieve la solución a estos aspectos dada desde obras escuelas lingüísticas, postulando, como conclusión, el desarrollo de la lingüística integral que ya propusiera Coseriu.

**15.** Dentro del estudio del significado, lo que Coseriu llama las estructuras lexemáticas desempeñan una función muy importante, siendo una de las más importantes, el llamado campo léxico. El profesor Marcos Martínez, de la Universidad Complutense de Madrid, estudia el concepto de campo en semántica, es decir, hace una revisión de lo que es el campo semántico, para unos, o el campo léxico, para otros. Esta revisión abarca todas las teorías lingüísticas que tenían como objeto de estudio el significado de las palabras agrupadas según relaciones de significación comunes que se han dado en Europa a lo largo del siglo XX. Es un trabajo exhaustivo de historiografía lingüística coronado con un esquema sumamente esclarecedor.

#### EL PROBLEMA DE LOS UNIVERSALES.

**16.** Si hay un problema realmente común en todas las escuelas lingüísticas del siglo XX, aparte y desgajado del problema de la competencia lingüística, es el problema de los universales, problema al que Coseriu no sólo no queda al margen, sino que le da una solución definitiva. El profesor Martínez del Castillo, analiza (volumen II) los universales en Coseriu desde el planteamiento propio y peculiar de este autor. Para Coseriu los universales no se inducen, sino que se deducen de la esencia del concepto de lenguaje o del concepto de lengua, expresados en una teoría lingüística. En esta labor es de capital importancia distinguir lo que pertenece al lenguaje como una cualidad interna del mismo, lo que pertenece a las



lenguas y lo que pertenece al estudio del lenguaje y de las lenguas, es decir, a la teoría o teorías lingüísticas. Como en el planteamiento del lenguaje por Coseriu, el lenguaje es la creación de significados que se ejecutan al hablar, propiamente serán universales aquellas propiedades directamente emanadas de la actividad misma del hablar. No obstante, dada la investigación lingüística desarrollada en la segunda mitad del siglo XX, que insiste en determinar universales desde el estudio de las lenguas, por inducción, Coseriu distingue tres tipos de universalidad, a saber: universalidad conceptual, universalidad esencial y generalidad histórica o empírica. De esta manera, admite universales primarios, universales secundarios y otro grupo heterogéneo de universales, en el que hay que destacar lo que llama los universales lingüísticos.

#### COSERIU Y LOS ESTUDIOS CONTRASTIVOS.

**17.** La contribución de Coseriu se extiende a todas las ramas de la lingüística. En este sentido se ha de interpretar el artículo de la Profesora Olga Mori, de la Universidad de Münster, sobre la aportación de Coseriu a los estudios contrastivos. En éstos hemos de distinguir la lingüística contrastiva que abarca los campos de léxico, gramática y fonología, de la gramática contrastiva cuyo nombre indica su campo de análisis. La comparación entre las lenguas permite constatar tanto las analogías como las diferencias de la organización lingüística y, penetrar, de este modo, en la esencia y el funcionamiento de las lenguas para obtener valiosos datos. Los estudios contrastivos deben considerar los distintos niveles de estructuración lingüística, a saber: el *tipo*, el *sistema*, la *norma* y el *habla*. Antes de comparar las lenguas hay que describirlas. En principio, cualquier teoría vale para la descripción, pero para que haya comparación posible, las lenguas que se van a comparar deben describirse desde la misma teoría. Según estos principios metodológicos la autora refiere el estudio de las frases infinitivas preposicionales del español y del inglés en la zona significativa causal.

#### COSERIU Y LA TRADUCCIÓN.

**18.** No podía faltar en un homenaje a Coseriu un análisis sobre la traducción. El profesor Gerd Wotjak, de la Universidad de Leipzig, trata (volumen II) la compleja labor de la traducción considerándola como un vasto complejo de conocimientos que ha de poner en ejecución el traductor. El análisis del habla en toda su complejidad ya sólo en una perspectiva

monolingüe, como premisa indispensable para efectuar una traducción aceptable, se enfrenta con el problema de la descripción del sentido discursivo-comunicativo. Para superar esta situación, el traductor tiene que poseer una serie de conocimientos que hacen que la traducción, como diría Coseriu, sea una «ciencia piloto». Al profesor Wotjak, no obstante, más que prestar atención a los problemas específicos de la traducción propiamente dicha, le interesan en este artículo, los aspectos lingüísticos de la misma, en particular los aspectos semánticos, involucrados en la traducción incluso si se admite la importancia primordial de la cultura en la actividad traductora.

#### COSERIU Y LA INVESTIGACIÓN HISTÓRICA-TOPONÍMICA.

**19.** Un aspecto interesante de Coseriu y desconocido por el gran público hasta ahora es la cantidad de escritos y notas que ha dejado al hoy ya realidad *Eugenio Coseriu-Archiv*, en donde se guardan más de mil escritos inéditos de Eugenio Coseriu. Uno de estos escritos ya clasificado son dos fichas, una hoja manuscrita y otra mecanografiada con el título «Soria, Siria». Las fichas contienen datos que parecen que son la interpretación del hecho etimológico respecto a Syria Soria. Y esta es la labor que ha desarrollado en este homenaje el Profesor Jairo Javier García Sánchez, de la Universidad de Alcalá, volumen II, una labor que es pionera en desvelar tales escritos, y que nos desvelará aspectos muy interesantes de la contribución de Eugenio Coseriu, siendo uno de ellos esta investigación histórico-toponímica.

#### SEMBLANZA INTELECTUAL Y EVOCACIÓN DE COSERIU

**20.** El homenaje a Eugenio Coseriu presenta, también, estos dos aspectos, que paso a comentar. Este aspecto en ambas publicaciones ocupa, muy acertadamente, el primer lugar. Esto indica la intención del organizador de dar a conocer al homenajeado. Las semblanzas intelectuales y la evocación del homenajeado desempeñan la función de introducción al lector en el conocimiento de la persona. Después vendrán las contribuciones lingüísticas, pero para quien no conoce a Coseriu estas semblanzas sirven de introducción.

A las contribuciones hechas por el Profesor Maximiano Traperó, de la Universidad de las Palmas de Gran Canaria (volumen I), y por la Profesora María do Carmo Henriques (volumen II), de la Universidad de Vigo, se puede dar un tratamiento unitario, pues ambos artículos son

«laudatio» que glosan la personalidad intelectual de Eugenio Coseriu, basándose en los comentarios del propio homenajeado hechos tanto con motivo de investiduras honoris causa anteriores como sacados de puntos concretos de sus obras. Para todos aquellos que no conozcan de Coseriu más que alguna de sus obras o que lo conozcan prácticamente a través de sus libros, las dos semblanzas de su personalidad intelectual son muy provechosas, con el añadido de que llegan, por su redacción, a llegar a interesar a los lectores. La laudatio de la Profesora Henríquez está en gallego, lo que añade una dimensión peculiar a este homenaje.

**21.** Y no podía faltar la evocación humana del homenajeado. El profesor Gregorio Salvador, de la Real Academia de la Lengua, evoca (volumen II) a Eugenio Coseriu, amigo que se ha ido, cuya vida interpreta como la realización de una vocación lingüística. El hombre Coseriu tuvo que llevar una vida desarraigada de su país y de su familia por circunstancias de la época que le tocó vivir. Frente a la adversidad y los difíciles tiempos que marcaron gran parte del siglo XX Eugenio Coseriu levantó «su bandera en el territorio abstracto de la lingüística» y se hizo grande.

**22.** Por otro lado, la evocación de Eugenio Coseriu, padre, de una personalidad contradictoria: estoico y epicúreo, racional y sentimental, austero y pasional, estricto y afectuoso, no podía tampoco faltar. La Profesora Eugenia Coseriu de Lettner, de la Universidad de Viena, profesora de física, no de lingüística, se encarga de glosar esa faceta humana y entrañable que conmueve a todos los que le admiraban y le siguen en sus ideas.

Y hablando de evocación no puedo dejar de referirme a la propia presentación del segundo volumen. En él aparecen dos fotografías de Coseriu, la primera en la portada, Eugenio Coseriu cuando tenía 17 años, en el liceo de Balți. Es un muchacho serio, pensativo, de mirada penetrante —¿estaría pensando ya en el lenguaje?—, con su boina y su pin —¿quién sabe de qué!—. ¿es ese muchacho el Coseriu que iba a dedicar su vida a explicar lo que es el hombre gracias a su lenguaje? Pero acto seguido, abrimos el libro y vemos al Coseriu profesor, al que nos ha dejado tantos libros y tantas enseñanzas. Evocación y persona real en dos secuencias sucesivas.

En el homenaje, por último, aparece un artículo (volumen I) del propio Coseriu, *Los procedimientos semánticos en la formación de las palabras*.

En definitiva, un homenaje muy completo, el primer homenaje internacional dedicado al gran lingüística filósofo, en el que se comentan

y glosan algunos de aspectos fundamentales de la teoría de Eugenio Coseriu. Los aspectos tratados no son todos, ni pueden ser todos, sin embargo. Se echan en falta algunos de los temas que más renombre han dado a Coseriu. Pienso, por ejemplo, en sus valiosas aportaciones a la tipología lingüística, en sus indagaciones sobre el cambio lingüístico y en sus estudios de romanística; y pienso, también, en esa concepción del lenguaje como «la aprehensión del ser», concepción que ya insinuara en su contribución primera, la que lleva por título «Determinación y entorno».

Juan de Dios Luque Durán  
*Universidad de Granada*

\*\*\*\*\*

CALERO VAQUERA, M.<sup>a</sup> L. y F. RIVERA CÁRDENAS (coords.): *Estudios lingüísticos y literarios. In memoriam Eugenio Coseriu (1921-2002)*, Córdoba, Departamento de Filología Española y sus Didácticas y Servicio de Publicaciones de la Universidad de Córdoba, 2004. ISBN: 84-7801-721-6.

“Con este libro –explican los coordinadores de la obra- el Departamento de Filología Española y sus Didácticas de la Universidad de Córdoba pretende rendir homenaje póstumo al profesor Eugenio Coseriu, considerado de forma unánime como uno de los grandes lingüistas del siglo XX” (p. 9).

Johannes Kabatek, entonces catedrático de la Universidad de Tubinga y actualmente en la de Friburgo, por tratarse de uno de los discípulos más directos del profesor Coseriu recibió el encargo de hacer una semblanza y presentar la bibliografía del maestro en el artículo “Eugenio Coseriu: memoria, lógica y fuerza de trabajo” (pp. 43-50). Estas páginas, que no pretenden ser una biografía ni una descripción de la obra científica coseriana, versan sobre las tres cualidades mencionadas por considerarlas las más destacadas del lingüista rumano. En cuanto a la memoria, Kabatek cita sustanciosas anécdotas, advirtiéndole que “no se trataba de una simple memoria fotográfica que almacenara sin rumbo tanto lo útil como lo de poco valor; su memoria era muy selectiva, escogiendo sus objetos con criterios cada vez más afinados” (p. 44). La segunda característica era su enorme capacidad de abstracción y de orden. “La lógica –nos recuerda Kabatek- caracteriza todo el edificio de la teoría de lenguaje de Coseriu” (p. 46). Y su tercera virtud residía en su fuerza de trabajo: “Había algo de